



ԼԵՀԱՀԱՅԵՐ  
LEHAYAYER

czasopismo poświęcone dziejom  
Ormian polskich

12







ԼԵՀԱՀԱՅԵՐ  
LEHAYER

Czasopismo poświęcone dziejom  
Ormian polskich

## **Rada Redakcyjna:**

ANDRZEJ JANECZEK (Polska Akademia Nauk, Warszawa),

CLAUDE MUTAFIAN (Université Paris-XIII; Հայաստանի Հանրապետության  
Գիտությունների Ազգային Ակադեմիա),

RAYMOND HAROUTIOUN KÉVORKIAN (Institut Français de Géopolitique, Paris;  
Bibliothèque Nubar, Paris; Հայաստանի Հանրապետության Գիտությունների  
Ազգային Ակադեմիա),

RENATA KRÓL-MAZUR (Uniwersytet Jagielloński, Kraków),

DZIANIS LISEJCZYKAU (Հայազիտական հետազոտությունների զարգացման  
և աջակցության հիմնադրամ «Անիվ»),

HALINA MANIKOWSKA (Polska Akademia Nauk, Warszawa; Uniwersytet Warszawski),

GRZEGORZ PEŁCZYŃSKI (Uniwersytet Wrocławski),

ANDRZEJ PISOWICZ (Uniwersytet Jagielloński),

MAKSYM ROTAPENKO (Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя),

KRZYSZTOF STOPKA (Uniwersytet Jagielloński, Kraków),

ŁUKASZ TRZECIAK (Uniwersytet Pomorski w Słupsku),

ANDRZEJ A. ZIĘBA (Uniwersytet Jagielloński, Kraków).

Redakcja: prof. dr hab. Krzysztof Stopka (redaktor naczelny), dr Tomasz Krzyżowski  
(sekretarz redakcji), dr hab. Andrzej A. Zięba

Adres redakcji: ul. Mikołaja Reja 11 m. 40, 31-216 Kraków; e-mail: andrzejzieba1@wp.pl

Stali recenzenci zewnętrzni: Andrzej Betlej (Uniwersytet Jagielloński, Kraków), Teresa  
Chynczewska-Hennel (Uniwersytet Warszawski; Uniwersytet w Białymstoku), Urszu-  
la Kozakowska-Zaucha (Muzeum Narodowe, Kraków), Zdzisław Noga (Uniwersytet  
Komisji Edukacji Narodowej, Kraków), Włodzimierz Osadczy (Katolicki Uniwersytet  
Lubelski, Lublin), Isabel Röskauf-Rydel (Uniwersytet Komisji Edukacji Narodowej, Kra-  
ków), Joanna Sławińska (Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków), Stanisław  
Stępień (Południowo-Wschodni Instytut Naukowy w Przemyślu).



ԼԵՀԱՀԱՅԵՐ  
LEHAHAYER

Czasopismo poświęcone dziejom  
Ormian polskich

12

tom pod redakcją  
Andrzeja A. Zięby



WYDAWNICTWO  
KSIĘGARNIA  
AKADEMICKA

Kraków 2025

Redakcja językowa: Dorota Ilnicka (język polski), Natalia Podolska, Karen Yeremyan (język ormiański)

Projekt okładki: Anna Siermontowska-Czaja

© Copyright by individual authors

© Copyright by Księgarnia Akademicka

Publikacja została wydana dzięki dotacji Fundacji Lanckorońskich oraz zadania „Kompleksowy program badawczy dedykowany dziejom Ormian polskich / mniejszości ormiańskiej w Polsce (źródła, warsztat badawczy, analizy, dyskursy)”, finansowanego ze środków Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.



FUNDACJA  
LANCKOROŃSKICH



**Minister Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego**

---



**Ministerstwo Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego**

---

ISSN 2082-6184 (druk)

ISSN 2449-870X (on-line, pdf)

**WYDAWNICTWO KSIĘGARNIA AKADEMICKA**

ul. św. Anny 6, 31-008 Kraków

tel./faks: 12 431 27 43, 12 421 13 87

e-mail: [publishing@akademicka.pl](mailto:publishing@akademicka.pl)

www: <https://akademicka.pl>

## SPIS TREŚCI

### Artykuły

<b>Tomasz Krzyżowski</b> , <i>Profesor Andrzej Pisowicz – uczoney, armenista, popularyzator wiedzy o języku i kulturze Armenii (sylwetka naukowa z okazji 85. urodzin)</i> .....	9
<b>Agnès Ouzounian, Krzysztof Stopka</b> – <i>‘Kondak’ de consécration de Nicolas Torosowicz. Source pour l’histoire de l’union du diocèse arménien en Pologne avec le Saint-Siège</i> .....	41
<b>Agnès Ouzounian, Krzysztof Stopka</b> , <i>Kondak konsekuracyjny Mikołaja Torosowicza. Źródło do dziejów unii diecezji ormiańskiej w Polsce ze Stolicą Apostolską</i> .....	67
<b>Andrzej Gliński</b> , <i>Ormiańskie starania wokół wizyt monarszych we Lwowie w drugiej połowie XVII wieku</i> .....	87
<b>Stefan Tochowicz</b> , <i>Ormiańskie ślady pod Krakowem w XVII i XVIII wieku: przyczynek do badań ludności plebejskiej pochodzenia ormiańskiego</i> .....	99
<b>Andrzej Pisowicz</b> , <i>Przekłady utworów literatury polskiej na język ormiański z końca XIX wieku</i> .....	107
<b>Urszula Kozakowska-Zaucha</b> , <i>Erazm Barącz – człowiek i kolekcja</i> .....	115
<b>Hubert Chudzio</b> , <i>Spuścizna majora Melika Somchjanca i jego rodziny w zbiorach Centrum Dokumentacji Zsyłek, Wypędzeń i Przesiedleń Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie</i> .....	127
<b>Joanna Sławińska</b> , <i>Wystawy poświęcone tematyce ormiańskiej w Polsce</i> .....	141
<b>Kamil Gleń</b> , <i>Rola i znaczenie ormiańskich organizacji w Polsce w uznaniu i upamiętnieniu ludobójstwa Ormian</i> .....	171

### Recenzje i noty

<i>Bibliografia prac profesora Andrzeja Pisowicza za lata 1964-2025 (opracował Tomasz Krzyżowski)</i> .....	187
<b>Tomasz Krzyżowski</b> , <i>Konferencja naukowa „Ormianie polscy w XX i XXI wieku: historia, kultura, tożsamość”</i> .....	205

---

<b>Monika Agopsowicz, Krzysztof Stopka, Andrzej A. Zięba, <i>Sprawozdanie z realizacji projektu badawczego „Pomniki dziejowe Ormian polskich”</i></b> .....	211
<b>Andrzej Pisowicz, <i>Ormianin polski, piszący po łacinie (Józef Epifani Minasowicz, Nowołacińska Warszawa, przekład wybranych utworów pod redakcją Beaty Gaj, Kęty 2024)</i></b> .....	229
<b>Noty o autorach</b> .....	235